

1. u.z də ki.kj̄s nə - of : d̄.ñ:nə stekfø.ḡl zi.n zə.n  
zə sX̄.uw
2. me.ə vri.nd æ.z də blu.m: go wu.ət̄r gi.tn
3. te.ḡewordēg ë sp̄.ñ:z me ni.jā.ndērs mi.er u.f me.  
ma.fi.n:
4. spa.tn æ.z u.erba.it - of : e la.steX w̄erk
5. up da sX̄.p kre.ən zə bēsX̄.emeld bry.ət
6. dn tæ.mērma.n e. nə splæ.nter i zæ.e ve.ərə
7. də sX̄.əpere lækta.ḡe zə h̄epm a.f
8. rən di. fabrik en æ.ster ni.tə zin.e
9. kūmd i.r me ki.ntj̄ ga.uw
10. bu.es tapt ū.ns fir pr.ennt bi.r | pa.nntfis |
11. brejd ū.ns twi kilo kri.kj̄ | krikskes |
12. s̄ae mejaldērs X̄eve.ivn dræ.. lit̄ers we.n atX̄.drap̄kn
13. e v̄erdriegdēg mæ me nə kli.aple
14. kæ zæ.e kni.n ezi.n
15. ya.stnæ.vnd e wo.r ni fe.l̄e mir evi.rt
16. k̄bem blæ..e dak mejaldēr ni. me.ḡegu.en: æ
17. kætēkri.ek ni (g)e.we.st siel̄e kamero.ət
18. ndi.n: d̄.ərə - ndi.n dit̄or kū.m̄t
19. eŋ k.u.b̄e - eŋ ku.benæ.t̄o - nə ku.bejc.ərə
20. en matse (vrouwenkapsel) - eŋ kla.k̄e - sX̄.uw -  
ē wi.ə - nən ø.jmæ.es (hooimeersch, echter niet  
lager) - wa.lvmbryet - en u.ə - nə pœ.j - of :  
van di grunē kwæk.ərs (spec. soort) - nə fli.flæ.i  
t̄ere
21. di k̄.rl de. Xy.əl də we.erlt fæ.Xtn
22. ksal u pe.erlk̄es Xe.vn
23. e.alā.n tu fel̄ æ.e sX̄.epm a.fb̄e.kj̄
24. e e. fazele.v̄enekir əm be.t̄e gat
25. ge. me.i twi.e bri.e sti.en - bri.ərə - də brietste
26. da stā.mbe.lt̄ ë st̄.ət̄er nimi.er
27. di ma.n e.j e le.v̄ (g)e.l̄e.k nən i:erə
28. ly.sif.e.r æ.z f̄en dne.mel ni. eble.vn
29. də sX̄.lj̄.ez æ. mete mi.est̄er n̄r də zi.eve.st
30. kj̄ ka.n tu. ni ku.mn ir dak X̄i.ed bæ.n
31. də bi.estn drap̄kn gi.ərn le.izeme.l
32. e ka.ni X̄o w̄erkn zaŋ ke.l̄e du æ..m zi.erə | en  
zi.erə ke.l̄e |
33. ste.k n̄kir n̄ stel m d̄.m bæ.sm̄
34. ni.e - me.t̄e ke.(g)e.l̄s e wo.rter ni.m̄r (g)e.sp̄.lt
35. a.la - kæ a al twi kirn ero.p̄m
36. di pe.r̄er en æ.s ni re.p̄e - ts̄iet nug n̄e wi.e.t̄e  
kæ.rn i.en
37. zə zæ.nor tlā.nt | we.eX - of : vy.ərs |
38. ze. əm i.est se gæ..lt æ..lpn opdu.n
39. e zalt no.jt ni fæ:r̄e bræ.en
40. zæ.s tnæ..lfan y.ər mæ..lkwe.t
41. də ma.n mu sen vra..we bēsX̄.ermēn
42. rən də sX̄.æ..ld̄e zwæ.mēn æ.s ?evu.erlek
43. i jæ.s fæ.l̄ umdat e. sti.erlk æ.s
44. waeldēr mudēr tnæ..lfan æ..n eŋ gA.l̄dēr tnā.ndērn  
[æ..lft]
45. alp n̄kir da bæd opæ.fn
46. ū.nz̄ mæ.ts̄er æ.sy væ.t̄ u.f n̄n u.t̄erə
47. zə spr̄.ən umtervæ.rst f̄or ë wæ.dæ..e
48. dəm by.mkwi.ək̄e zalti.m by.əm a.f.ñ.ñtn
49. du i.est̄e va..list̄er tu.
50. t̄begf̄ent̄e klæ..pm v̄or də vru.Xmæ.s̄e - dy.eX̄.  
mæ.s̄e - tlu.f - də væ.spr̄e
51. em bæ.ts̄pri.e - pa.eræ.k - en sty.t̄e bri.en  
(vooral en ru.en sty.t̄e = een roggen boterham)
52. də suld̄.ət̄n æn ø.r u.er a.fx̄esne.n
53. ze v̄.əd̄er e. em zæ.s j̄.er lā.yk l̄.etn̄or tsX̄.o.l̄e  
go.n
54. kæt æm a.fx̄ero.ət - van zu l̄.et̄e lā..nstwæt̄er  
te go.en.e
55. vu.l̄e (zeldz.) ve.ezn en zi.j ni fe.l ali.re
56. e.erd̄ne po.tn en zæ.ni fe.l wi.ərt (,,Keulsche  
potten" onbekend)
57. do.vmpu.l̄e st̄.r̄en dn̄.ərt
58. iemu.ərt æ.st nu.X t̄.kæ.wd um t̄.kæ.ts̄ba..ln  
(kinderspel ; ook : fupm)
59. di k̄.əs̄e ge.f n̄e klo.ərə la..Xt e. - of : æ.stX̄.wæ.ər
60. e tr̄kt an tpe.ərdz̄e st̄.ərt
61. tū.ns kwa.md̄e gæ.l̄d̄er i.r a.l̄e jo.ərn̄or d̄e  
kr̄.r̄emæ.se
62. də pu.ət̄er zæ.ta ū.nzi.ərə vulmøkt æ.s
63. ḡe za.X me wæ.l̄ mo ḡen sprakte.e mæ.i nid e.
64. də zwu.lmsi.ən d̄er o.əst we.r̄e ḡ.en zæ.n
65. gu.e vand̄.e ni k̄.erntn
66. e.tn zæ.zæld̄er y-k X̄i.erə k̄.as [førstæ.lt]
67. ze.e mut̄.r æ.s kapo..t - e h̄egd i pa.n̄e | i zi.ət
68. te. n̄n iet̄n̄ da.X̄ewe.st en tæ. ne sX̄.en o.ə.vnt
69. da ju.əntj̄e lyøplæ.ts̄(bu.erøvuts)
70. tæ.z əm bu.st r̄en d̄e ka.n̄e
71. ksu wi.əln dat̄m bo. (arch.) - nu : da d̄e fakt̄.r  
n̄em bri.f bru.Xt(e)
72. men æ.r̄t̄e du me.r̄ zi.əre
73. kj̄ ka.n̄e me. Xi.en dwi.əs̄e mæ.insn u.møgu.en
74. a.X̄ter d̄e sX̄.ufte.lt (zeldz.) span:m̄e tpe.ərd f̄en  
d̄e ni: kæ.r̄e | tna.Xtn - t̄.vi:r̄n |
75. kæ wa kæ.rs fa vyer dnu.n a..l
76. d̄e kønijks̄ zən e.jyek sold̄.ət ewe.st
77. we.t̄e gi.əm bo.Xmo.k̄.er - of : bo..emø.k̄.er  
wø..n:
78. di ry.ezn æn la..e dyørns
79. kæ gely.v̄er gi wo.rt fa.n
80. tki.ntj̄e waz dyød ir dā.nzat ku.ʃtn dyøpm
81. zen yern en y.ən le.kj̄ - of : lyøpm
82. y.ər du.X̄terken æ.s me. e mā.ndēk̄e n̄r dnbu.s  
?xøgø.en um brumbe.zn t̄.træ.kn̄e
83. tæ.z ə sp̄.ərt c̄t.i li.əre
84. e zæ.t̄ḡe zæ..j ke.l̄ o.p̄m
85. tfo..lk zu..Xt a.X̄ter nits ã.ndēr z u.f a.X̄ter  
gæ.l̄d æn ra.ikdum
86. a.l̄d̄er ke.l̄ æ.z dry.e van d.nde..est | d̄e mū.nt |
87. di.wæ.X lyøp kru.m - tæ.z u.m alde.ərə
88. ku.Xt̄e vø..r̄ d̄e kla.in: en tru.mēlkēn
89. d̄e grøt̄ebal.k æ.z dy..t̄ fan: kA..st f̄en t̄.sli.əkēnē
90. ze li.tj̄e was ko..rt æ gu.t
91. r̄en d̄e sX̄.a.(w) æ.zd bæ.st (schouw, id.)
92. n̄e sX̄.d̄er mo.. Xu. kø.ən lā.ykn
93. zukt əkir n̄r - of : a.X̄ter mæ.en u..t
94. kæ we.n̄e w̄r̄ dak z̄emu ḡ zu.kj̄
95. n̄e ku.l̄e kæ.l̄d̄er æ.s Xu. fer t̄bi:r
96. kmust u.søblu.trøjkn um t̄.verklu.kn̄e
97. kmu i.est̄e.tn̄ f̄en d̄e sta.l̄ vur̄n | d̄e vū.re.e =  
voeder - vu.re.e = voering |
98. mem bru..r̄e wa.s mu.

99. də mǣ.lkf.u.rdər du. əj grȳ.tə rū.ndə | ne  
grȳ.tən tu.ri : bv. paardenmolen |
100. di k̄.rər̄'mǣ.lk s̄.z d̄.n ə̄n zy:r - z̄.nt̄.r̄.ǣ.me.  
we.r̄e
101. m̄. zu.n d̄. p̄.st̄ k̄.s̄ v̄.l̄.ln ə̄.p̄ ə̄.n y.r̄e
102. ej̄.s̄.s̄.k̄.y:r
103. e kum nu..i X̄. m̄.nyt̄.s̄ t̄. lu..t̄.e
104. m̄. it̄.l̄.j̄.e z̄.nd̄.r̄ b̄.r̄.n d̄. vi:r̄ sp̄.u:n
105. d̄.r̄.d̄.gai d̄.r̄ up d̄.u:n
106. tu by..em̄ ǣ.n̄.z̄ e st̄.k̄ fand̄. br̄.a.e ḡ.v̄.c̄.e.m̄.n
107. ḡ. mut ū..n̄.s̄ f̄.l̄.n̄.k̄.r̄ k̄.u..m̄. k̄.o:n̄
108. ej̄.s̄.fan l̄.v̄.n̄.k̄.u..m̄. me. əj̄. gu.. b̄.a.z̄.ḡ.ǣ.lt̄.
109. di d̄.r̄.ǣ.s̄.fam bo..k̄.n̄.n̄.ǣ.jt̄ (X̄.m̄.k̄.t̄)
110. əj̄. ḡ.t̄.r̄. w̄.f̄. mu k̄.o:n̄.u:.an | ə̄.v̄.r̄.w̄. |
111. k̄.e ir ḡ.ǣ.s̄. ə̄.z̄.z̄.yt̄ - m̄.o:r̄ t̄. w̄.a.s̄ X̄.əj̄. gu.. s̄.o:t̄
112. dm̄.br̄.ǣ.r̄. z̄.ǣ.X̄.t̄. nu.X̄ t̄. d̄.r̄.ǣ.z̄. um t̄. b̄.ǣ.n̄.e
113. ba.k̄.j̄ - ī.k̄ ba.k̄.r̄ - ḡ.ǣ.bakt̄ - e bakt̄ - bakt̄.j̄ - w̄.a.eld̄.r̄ ba.k̄.j̄ - ī.k̄ bakt̄.ḡ. - ḡ.ǣ.bakt̄.ḡ. - e bakt̄.ḡ. - w̄.a.eld̄.r̄ bakt̄.ḡ. - w̄.a.eld̄.r̄ ǣ.ebakj̄
114. bi.n̄ - k̄.bi: - ḡ.ǣ.bit̄ - e bi.t̄ - w̄. - of̄ : w̄.a.eld̄.r̄ - of̄ : m̄.e bi.n̄ - bi.m̄. - k̄.bo. - k̄.ǣ.ebot̄.n̄ - bo..n̄ zȳ.k̄
115. t̄.ǣ.z̄ əj̄. kl̄.ǣ.nt̄.s̄ m̄.o:r̄ t̄.ǣ.z̄ e f̄.a.nt̄.s̄
116. ḡ. k̄.o:n̄.d̄. i.r̄. s̄.t̄.r̄.s̄ k̄.r̄.e:n̄. ə̄.p̄ d̄. m̄.o:r̄.t̄
117. ī.je. eza.it̄.t̄. op m̄.ǣ.i. zal p̄.ǣ.t̄.izn̄
118. tm̄.ǣ.isn̄. z̄.ǣ.it̄.ate. ə̄.l̄.k̄. u..et̄
119. tw̄.u..e:n̄. v̄.eif̄. pr̄.e:zn̄
120. und̄.r̄.d̄.n̄. ī.k̄.r̄. l̄.e:n̄. d̄.r̄. vel ī.k̄.r̄.ls̄
121. tw̄.u..e:t̄.r̄. zal X̄. ko..k̄.j̄ - tk̄.o..k̄.t̄. a..l̄
122. t̄.ø.j̄.ǣ.s̄. n̄.ø.X̄.ru..n̄.e t̄.ǣ.s̄. nu.X̄. m̄.o:r̄. ə̄.mo:.it̄
123. ma..ø..n̄.z̄. m̄.ø..kn̄. z̄. me. ə̄.n̄. do..r̄.r̄. van̄: a..i
124. da bȳ.ø..m̄.k̄. za..lt̄.r̄. mu..l̄.sk̄. X̄.r̄.u..m̄.
125. d̄.r̄. pa..st̄.r̄. e. X̄.u.. we..n̄
126. d̄.r̄. d̄.ø..t̄.s̄. - ǣ.n̄.z̄. a..u..w̄. œ..y..z̄. a..fe..br̄.n̄.t̄
127. d̄.r̄. m̄.ǣ.l̄.k̄. sp̄..r̄.t̄. Δtn̄. ø..r̄. van d̄.r̄. ku..
128. d̄.r̄. ku..st̄.r̄. l̄.ø..j̄. fy..r̄.r̄. d̄.r̄. kr̄.ø..zdu..en̄ | d̄.r̄. pro..s̄.s̄.e
129. d̄.r̄. trim̄: van d̄.r̄. k̄.a..rt̄.ewu..n̄.e b̄.ø..jn̄. van t̄.ø..wi..ø..X̄.t̄
130. su..m̄.ø..ḡ. m̄.ø..i..nsn̄. sn̄.ø..jtn̄. l̄.ø..
131. s̄.ǣ.n̄. z̄.ǣ.m̄. zwart ǣ.m̄. bla..u..w̄. (g)ø..sle..en̄
132. d̄.r̄. sa..is̄. ǣ.s̄. fla..u..w̄.
133. d̄.r̄. s̄.ni..ø.. l̄.ø..X̄.t̄.ø..k̄..ø..
134. t̄.ǣ.z̄. ə̄.n̄.ø..w̄. ḡ.ø..l̄.e..n̄. dak œ..ø..zin̄. æ..
135. ni..wpy..ø..r̄.t̄. wor̄. n̄. əj̄. gy..ø..l̄.e. n̄.i.. sta..t̄.
136. du..n̄. - k̄.du..t̄. - ḡ.ǣ.d̄.u..t̄. - e. d̄.u..t̄. - m̄.e. dunt̄ - ḡ.d̄.u..t̄. - z̄.ø..dunt̄ - k̄.dent̄ - ḡ.ø..dent̄ - e. dent̄ - m̄.ø..de..mt̄ - ḡ.ø..de..t̄. - z̄.ø..de..nt̄ - de..ø..k̄.d̄.a..d̄. - dat̄ e. m̄.o:r̄.n̄. de..i.. - d̄.a..n..z̄.ø..t̄. m̄.o:r̄.n̄. de..m̄.
137. dy..ø..pm̄. - dy..ø..pk̄.l̄.t̄. - dy..ø..pf̄.f̄.n..t̄.
138. d̄.æ..sn̄. - e. d̄.æ..st̄. - e. d̄.æ..st̄.ḡ. - of̄ : du..st̄. - i..e.. edu..sn̄.
139. b̄.ø..ndn̄. - ī.k̄. b̄.ø..n̄. - ḡ.ǣ.b̄.ø..n̄. - e. b̄.ø..n̄. - ḡ.ø..b̄.ø..n̄. - z̄.ø..b̄.ø..n̄. - b̄.ø..n̄. e. - b̄.ø..n..d..n̄. - k̄.æ..eb̄.ø..n..d..n̄.
140. Locale landmaten : ə̄.ru = 14,85 m<sup>2</sup> (1 /673 ha.) - əj̄. ḡ.ø..mæ..t̄. (300 r.) - mv. ḡ.ø..mæ..t̄. - d̄.r̄. ḡ.ø..nse..ru - of̄ : d̄.r̄. k̄.l..n..ø..ru.
141. Waternamen : d̄.r̄. be..k̄. - tf̄.ø..erd̄.k̄.en̄ (grens Hansbeke-Merendree)

*De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is ã..nzbe..k̄.e*

*De inwoners heeten ã..nzbe..k̄.n..ø..rs*

*Een bijnaam kennen zij niet.*

*Aantal inwoners op 31-12-30 : 1.899.*

*Taaltoestand.* De voornaamste wijken zijn : t̄.a..erp̄ - d̄.r̄. vy..ø..rstr̄.ø..t̄. - a..m̄.ø..str̄.ø..t̄. - d̄.r̄. la..j..k..ø..nt̄ (langs de vaart ; geen Leie) - d̄.r̄. v̄.ø..l..ø..(t)str̄.ø..t̄. - k̄.ø..p..nd..ø..jk̄. - r̄.ø..bruk̄. - k̄.ø..ermenu..k̄. - ro.. (off. : Rho?) - dndu..l..ø.. - d̄.r̄. l..ø..(r)str̄.ø..t̄. (off. : Laagstraat) - z̄.ø..nd..ø.. ; op Kippendonk spreekt men meer gerekt ; bv. d̄.ø..z..ø..t..ø..n̄. r̄.ø..n̄. d̄.r̄. by..ø.. (de hennen zitten in de boonen) ; een enkele familie spreekt Fransch ; niemand beschaafd Ndl.

De bevolking bestaat voor ongeveer twee derden uit burgers en boeren, voor een derde uit arbeiders ; dezen werken voor een deel bij de boeren of in de locale melkerij en olieslagerij ; de meesten gaan naar Gent.

*Zegslieden.* 1. Mr. Van Overbeke Marcel ; 31 j. ; hier geboren en hier gemeentesecretaris ; heeft buiten zijn studententijd steeds hier verbleven ; V. en M. beiden van Ursel ; spreekt gewoonlijk Hansbeeksch.

2. Olivier Jozef ; 43 j. ; geboren tusschen Hansbeke en Bellem, maar van zijn twee jaar af te Hansbeke woonachtig ; landbouwer ; V. van Ursel, M. van Landegem ; spreekt steeds Hansbeeksch.

3. Vr. Celina Coppens ; 65 j. ; geboren te Merendree, maar van haar 6 maand af te Hansbeke ; heeft verder steeds hier verbleven ; V. van Aalter, M. van Hansbeke ; spreekt steeds Hansbeeksch.